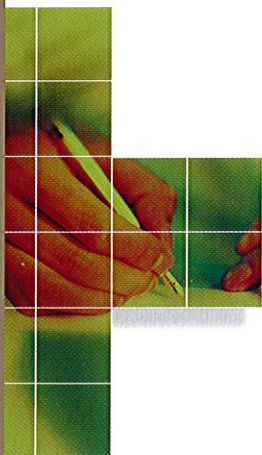


香港工商業獎  
2008  
HONG KONG  
AWARDS FOR  
INDUSTRIES



# Environmental Performance Winners Brochure

環保成就  
得獎機構簡介



BUSINESS  
ENVIRONMENT  
COUNCIL  
商界環保協會





# 鳴謝 ACKNOWLEDGEMENTS

## 白金贊助機構 PLATINUM SPONSORS



*Regatex Manufacturers Ltd.*

## 金贊助機構 GOLD SPONSORS



恒生銀行  
HANG SENG BANK



上海商業銀行  
SHANGHAI COMMERCIAL BANK



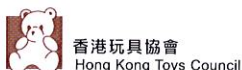
## 銀贊助機構 SILVER SPONSORS



旭日集團  
GLORIOUS SUN GROUP



## 其他贊助機構 OTHER SPONSORS





## Organizer's Message

We are excited to be here today to shine the spotlight on our green champions who have embraced environmental and social responsibility as their core corporate commitment. They have demonstrated clearly to their peers that the pursuit of environmental excellence should no longer be considered as an excuse for being a cost or barrier to commercial success. Quite the contrary, green can be gold – which leads to massive cost savings, enhancement of staff engagement, productivity, operational performance as well as brand value and market position. They are the outstanding models for the business case of sustainable development.

Global climate change has become both a challenge and opportunity that every corporate citizen has to address. We have been impressed by the winning companies who have taken essential steps to do the best for our planet earth and human race. They have mobilized and motivated staff of all levels to take on best practices from strategy through implementation: integrating aspects such as resource efficiency, pollution prevention, waste minimization and community engagement.

The success of the award counts on many contributors. I would like to extend my heartfelt gratitude to the panel of judges who have been generous with their time and valuable opinions throughout the entire assessment process. Special thanks go to the professional team at the Business Environment Council for their tireless coordination and evaluation of all entries of the award.

Finally, I would like to congratulate all the winners and entrants for their commendable efforts. You are all environmental leaders and ambassadors with forward thinking vision. You have the ability to empower the business community to understand and adopt more sustainable practices. And the challenge in coming years is for all of us to join hand in hand to build on this momentum and weather the financial turmoil.

Mr Stephen Fong  
Chairman  
Business Environment Council

## 主辦機構獻辭

今天很高興大家聚首一堂，熱烈祝賀及嘉許「香港工商業獎：環保成就」各得獎綠色領袖。他們為同業樹立榜樣，是體現可持續發展的傑出典範。他們大力推動環保和企業社會責任，不遺餘力，並承諾以此為企業核心價值；用積極行動證明綠色營商是成功之新動力，不但創造長遠經濟效益，更可高效減省成本，提升僱員參與、生產效率、營運表現、品牌價值、以及市場地位等。

全球氣候變化為企業帶來新的挑戰與機遇，是不容忽視的議題。參賽及得獎機構均採取正面措施，為地球及人類的可持續發展付出努力；積極鼓勵及帶動各階層的僱員，從企業策略以至日常營運奉行最佳行業守則，在節約能源、碳排放、減少廢物、污染、社區參與各方面，貫徹可持續發展之道。

「香港工商業獎：環保成就」的成功實有賴各方的參與。本人衷心感謝經驗豐富的評審委員會，付出寶貴的時間和意見；同時，亦感謝商界環保協會專業團隊的統籌及初步評審，讓整個甄選過程非常順利。

最後，謹此再次祝賀所有得獎及參賽機構。各位高瞻遠矚的環保領袖、大使，讓大家並肩推動各行各業的同僚共同邁向綠色營商及可持續發展的康莊大道，攜手面對環境及金融風暴所帶來的挑戰。



商界環保協會主席  
鄺金江先生

# Environmental Performance Grand Award

## 環保成就大獎

### Leo Paper Group (Hong Kong) Ltd.

#### 5-Year Environmental Plan

With its vision, Leo Paper Group has developed from a small company to be a global printing enterprise with more than 25,000 staff. In the aspect of environmental management, Leo has also demonstrated its vision. The "5-Year Environmental Plan" has not only reflected management strategy, but also the concrete behavior of environmental philosophy of the Group, as well as corporate social responsibility for the community and future generations.

#### Environmental Projects and Performance

In the past few years, Leo Paper had implemented a number of innovative environmental projects, obtaining substantial achievements. For energy saving, Leo Paper has self-developed "Central Vacuum System" to replace the original individual vacuum system for each printing press and paper-folding machine, saving 76% of energy consumption.

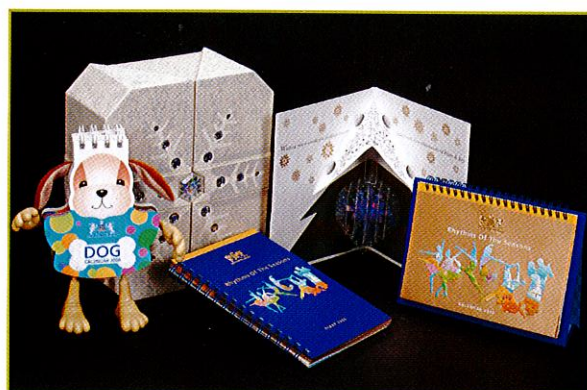
### 利奧紙品集團(香港)有限公司

#### 5年環保計劃

利奧紙品集團由一間幾百人的公司，憑著遠見成為今天一間擁有超過二萬五千名員工的全球性印刷企業。在環保管理方面，利奧集團也充分展示了這種遠見和承擔。其「5年環保計劃」反映的不僅僅是集團的策略管理，更是實施其「綠色和諧」環保理念以及履行企業社會責任的具體表現。

#### 環保項目與成就

過去幾年，利奧集團在環保項目上進行自主創新，取得了矚目的成就。在節省能源方面，利奧採用自行研發的中央真空泵系統取代原有設於各機台的獨立真空泵，與原設備相比，省電率達76%。此外，集團採用熱泵式冷氣系統，利用隔熱管道將冷氣系統餘熱經過流水傳到廠區員工宿舍，以取代柴油加熱沐浴用水的傳統方法，每年節省高達180,000公升柴油用量。



Leo has also installed “Heat-pump Water Heater” system at its production plant, capturing heat generated by cooling module to heat bath water. The system saves up to 180,000 liters of diesel each year.

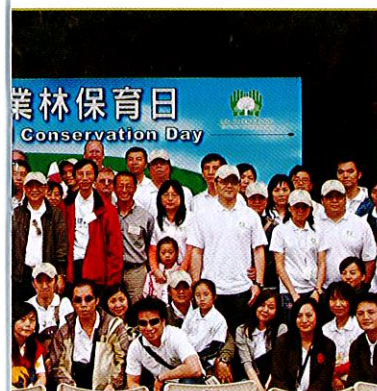
### “Green Harmony” and “Zero Waste Factory Programme”

Leo Paper has delivered the “Green Harmony” philosophy to every Leonian (Leo staff), which has contributed to the above achievements. The Group has the vision to be a “Zero Waste Factory”. The Green Lean Manufacturing Programme has been implementing on every part of the supply chain to strive for zero spoilage, zero waste and zero emission, with the ultimate goal to achieve zero negative impact to the environment. Leo Paper endeavors to push Leonians, suppliers, clients, and the community to achieve the outcome of “Carbon Neutral”.

除了自主創新的環保技術，利奧集團也積極引進並推廣環保技術、環保物料及產品，包括有FSC認證紙張、回收再造紙張、環保印刷技術(如無水印刷技術)等等。

### 「綠色和諧」與「零」的理念

取得這些環保成就，源於利奧把集團的「綠色和諧」環保理念深入到每一個利奧人。集團更以「零廢料工廠」作為奮鬥目標，推廣綠色精益生產，杜絕一切浪費，各工序實現零損耗、零廢料、零排放，最終在供應鏈各環節達到「零」負面影響。並以「碳中和」為目標，推動員工、供應商、客戶及社區共同為地球的可持續發展作出貢獻。



# Environmental Performance Award

## 環保成就獎

### Fuji Xerox (Hong Kong) Limited

Fuji Xerox is an IT industry leader in contributing to the sustainability of the environment. Its green achievement and efforts have yielded tremendous benefits not just for the earth, but for its employees, customers and partners.

As a responsible corporate citizen, Fuji Xerox Hong Kong (FXHK) strives to conserve the environment by providing eco-friendly document management solutions with the certification of ISO 14001 Environmental Management System since December 2003 and FSC Chain-of-Custody Certification since December 2007.

FXHK is further committed to improving the environmental performance throughout the Product Life Cycle and optimizing the document management process, so as to minimize the Carbon Dioxide emission in the operation of its customers and the company. Moreover, it has developed an independent chemical substance initiative in further responding to RoHS Directive with which its digital products are in compliance since March 2005.

Targeting for "zero-landfill", FXHK has been heavily involved in its closed loop system for proactively collecting used products and other consumables for recycling at the Fuji Xerox Eco-Manufacturing plant in Bangkok since September 2005.

For deepening 'Green' into its day-to-day practice, FXHK launched a 4-month program in providing volunteering and environmental activities for all employees with their families and friends to contribute to the society in summer. Highlighted with Green Declaration by top management and all staff as kick-off, it makes donation to charity in accordance with the participation rate.

Looking forward, FXHK will continue its efforts to reduce the environmental impact of its activities whilst helping customers and business partners to do the same.

### 富士施樂(香港)有限公司

富士施樂對於能夠帶領資訊科技業界，為環境的可持續發展帶來貢獻而感到自豪。

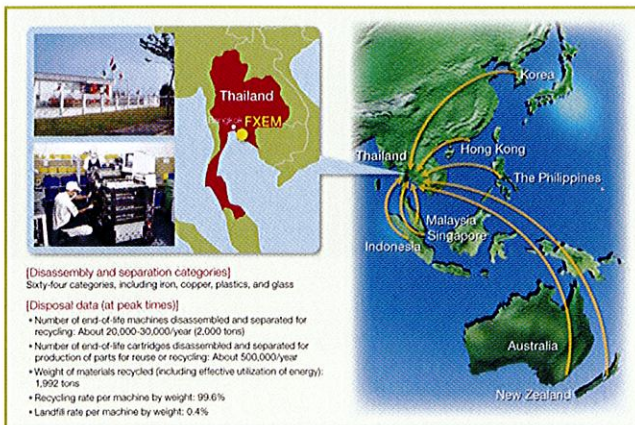
作為負責任的企業公民，富士施樂香港提供符合環保原則的文件管理方案，並自2003年12月起獲得ISO 14001環境管理體系認證，以及自2007年12月起獲得國際林業公會頒發的產銷監管鏈認證。

富士施樂致力改善整個產品生命周期的環保表現，減少客戶及公司於營運期間所引致的二氧化碳排放。另外，富士施樂建立獨立化學物倡議，以進一步回應有害物質管制指令，所有數碼產品亦自2005年3月起符合有關規定。

為了實現「零堆填」的目標，富士施樂自2005年起主動收集使用過的產品及其他耗材作循環再造。

為了推廣綠色生活，富士施樂於今年夏季，推出一個為期四個月的環保活動，讓員工及其家人與朋友參與。有關活動由公司管理人員及員工撰寫的「綠色宣言」揭開序幕，富士施樂並將會根據這些活動的參與率捐款予慈善機構。

展望將來，富士施樂將會繼續努力減少公司的營運活動對環境之影響，同時更會協助客戶及業務伙伴達致同一目標。



## The Hongkong Electric Co. Ltd.

As one of the major power utilities in Hong Kong (HK), The Hongkong Electric Co. Ltd. (HK Electric) has been, for more than a hundred years, providing highly reliable electricity supply while caring for the environment of HK.

Commissioning of Unit L9 CCGT at Lamma Power Station (LPS), HK's first LNG fuelled generation unit, began a new chapter in HK's history of power generation. L9, the most environmentally friendly and efficient generating unit in HK, accounted for 17% of total HK Electric's output in 2007 and contributed to significant emissions reduction of up to 36%. Also, CO<sub>2</sub> emissions were reduced by 7.8%. Rainwater and treated effluents of LPS are collected for preparation of limestone slurry in Flue Gas Desulphurization process. 755,000m<sup>3</sup> wastewater and rainwater have been reused since the scheme was launched.

HK Electric is operating Hong Kong's first commercial scale wind power plant – Lamma Winds. It has generated more than 2GWh of green electricity, avoiding 1,600MT CO<sub>2</sub> emissions since commissioning in 2006. Encouraged by the success of Lamma Winds, HK Electric is studying the feasibility of developing a 100MW wind farm on HK's territorial waters.

Promoting education on smart use of energy is an effective strategy. Under its annual Smart Power Campaign, thousands of people participated in activities promoting energy conservation and efficiency. Moreover, HK Electric Clean Energy Fund provides support on study and development of renewable energy in schools. Since its inception in 2006, more than HK\$3 millions sponsorships have been granted for 36 projects from local schools.

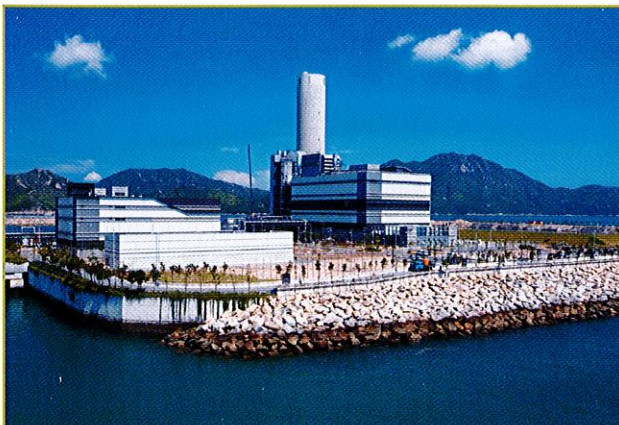
## 香港電燈有限公司

香港電燈有限公司(港燈)是本港主要電力公司之一，百多年來為香港提供可靠的電力服務，並致力保護環境。

本港首台以液化天然氣為燃料的第九號機組在南丫發電廠投產，為本港電力發展史展開新一頁。第九號機組佔港燈2007年總發電量的17%；有效地減少電廠排放物最高達36%；至於二氧化碳則減少7.8%。電廠內亦收集雨水及可再用廢水以製造石灰漿供煙氣脫硫程序使用，計劃至今已循環再用超過755,000立方米雨水及廢水。

全港首個具商業規模的風力發電站——港燈南丫風采發電站於2006年投產，至今已生產超過二百萬度綠色電力。減少二氧化碳排放超過1,600公噸。基於風站成功的經驗，港燈正研究在香港水域興建一個100兆瓦離岸風場。

港燈熱衷於推廣環保教育，每年舉行「智『惜』用電」教育計劃，鼓勵人們珍惜能源，計劃吸引數千市民參加。於2006年成立的「港燈清新能源基金」，已資助本港學界共36個可再生能源項目，金額超過三百萬元。



## Environmental Performance Certificate of Merit

### 環保成就優異證書

#### Hong Kong Housing Society (Property Management Division)

Hong Kong Housing Society (HS) is a non-government organization aiming to serve the needs of the community in housing and related services. Its Property Management Division (PMD) adopts environmental protection as the guiding principle of sustainability, and endeavours to enhance the green environment of estates and provide green living to its residents via diversified initiatives, such as adopting green architectural elements, purpose-built design features and green-choice of materials in estate rehabilitation and renovation, energy efficient and renewable energy installations, greening roof, slope and wall, reusing grey water and promoting Environmental Ambassador Scheme. It is amongst the first batch to sign the Carbon Reduction Charter and the Green Partner of Carbon Audit.

#### 香港房屋協會 (物業管理部)



香港房屋協會(房協)是一個非牟利機構，於1948年成立，致力為市民提供可負擔的房屋及相關服務。物業管理部確立環境保護為持續發展的基準，致力優化轄下屋邨綠色居住環境及生活；在多方面乃綠色生活的先驅，採納多

源化環保創意，如在大型復修及維修時採用綠色規劃、設施和建材；管理維修時採用節能及再生能源裝置、山水循環再用、天台、大廈外牆及斜坡綠化等。在居民層面致力推動及提高保護環境的意識。房協亦成為環保署首批碳審計・綠色機構並簽署減碳約章。

#### LTK International Limited

LTK is the world's first wire and cable manufacturer obtained UL RoHS Green Mark. The company has been devoted to develop and deliver high quality environmental friendly cable products.

LTK, a Belden company, was established in 1981 and headquartered at the Hong Kong Science Park. Seven plants with advanced production and research facilities are located in Huizhou, Shanghai, Suzhou, Dalian and Chongqing, with over 30 sales and customer services centers globally.

#### 樂庭國際有限公司



LTK為全球首家取得歐盟RoHS UL綠色認證之電線電纜生產商，一向致力研發及生產優質環保電線產品。

LTK成立於1981年，為美國Belden集團成員，總部設於香港科學園。LTK七所具先進生產及研究設施的廠房設於惠州、上海、蘇州、大連和重慶，全球設逾三十個銷售及客戶服務中心。



## Man Yue International Holdings Limited

Man Yue is committed to continually improving its environmental performance: awarded the ISO 14001 accreditation since 2004; being the 1<sup>st</sup> Aluminum Electrolytic Capacitors Manufacturer in China setting up ICP/RoHS laboratory to ensure materials' compliance to RoHS and Halogen-free requirements; implementing energy saving & emission reduction plans to reduce 9,800,000 degree electric consumption (i.e. 6,200 tons CO<sub>2</sub> emission) and 75 tons electrolyte emissions; set up the research center by cooperation with the Research Institute of Tsinghua University in Shenzhen, to improve productivity and quality, and successful developed new energy-saving products like the extremely high reliable and durable Conductive-Polymer Capacitors.



## 萬裕國際集團有限公司

萬裕致力實踐環保：於2004年獲頒ISO 14001證書，為中國首家自建ICP/RoHS實驗室的鋁電解電容器生產商，確保來料符合RoHS和Halogen-free規格；推動節能減排，每年減少耗電980萬度(減少產生6,200噸二氧化碳)和75噸電解液排放；於2004年與清華大學深圳研究院合作設立研究中心改善生產力和品質，並成功開發環保新產品，如長壽高效的傳導高分子鋁固體電容器等。

## Modern Terminals Limited

Modern Terminals Limited is committed to the sustainable development and protection of the environment by making environmental considerations an integral part of its culture and decision-making.

To minimize potential environmental impacts arising from its business activities, Modern Terminals Limited has implemented numerous environmental initiatives to enhance resources-efficiency and reduce air emission. These initiatives include converting diesel-power Rubber-Tyred Gantry Cranes ("RTGs") into hybrid-RTGs or electrical-RTGs, introducing Eco-toilet which is equipped with bio-chemical water recycling system, and an array of other green measures.

It has been a great encouragement for Modern Terminals Limited to have been awarded the Environmental Performance Certificate of Merit. It will continue to implement more green measures and promote environmental awareness.



## 現代貨箱碼頭有限公司

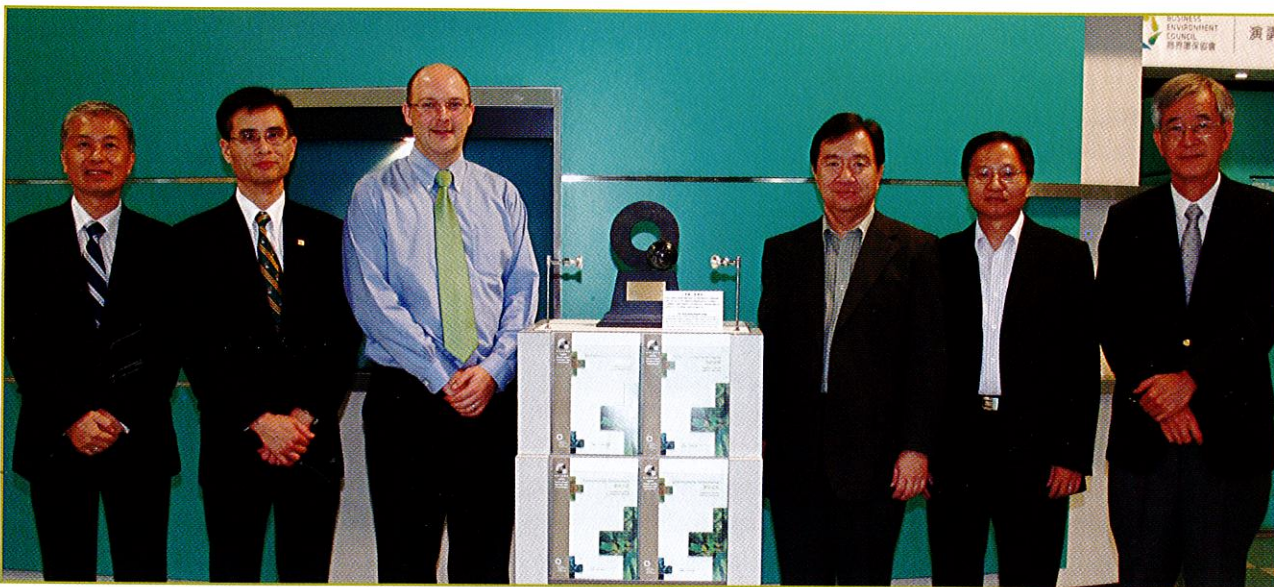
現代貨箱碼頭有限公司將環保融入企業文化及決策過程中，致力推動可持續發展及保護環境。

為把業務可能對環境的影響減至最低，現代貨箱碼頭有限公司推出多項措施增加資源效益並減少氣體排放，其中包括把柴油驅動的膠輪式龍門起重機改裝成混合動力或電力驅動、引進配備生化水循環系統的環保洗手間及其他綠化舉措。

現代貨箱碼頭有限公司獲頒發環保成就優異證書，感到十分鼓舞，未來將繼續為環保而努力。

## Judging Panel – Environmental Performance Award

### 環保成就組別評審委員會



**From left to right** Mr Joe Ng, Ir Lee Ping Kuen, Mr Kevin Edmunds, Mr Benny Wong, JP, Mr Victor Kwong, Prof TM Wong  
**由左至右** 伍健華先生、李炳權先生、顏啟榮先生、黃耀錦太平紳士、鄺超靈先生、黃德明教授

**Mr Joe Ng**

Vice President  
Hong Kong Environmental Industry Association

**Ir Lee Ping Kuen**

Chairman of Environmental Division  
Hong Kong Institution of Engineers

**Mr Kevin Edmunds (Chairman of the Judging Panel)**

Chief Operating Officer  
Business Environment Council

**Mr Benny Wong, JP**

Deputy Director  
Environmental Protection Department

**Mr Victor Kwong**

Corporate Health, Safety & Environment Manager  
The Hong Kong & China Gas Company Limited

**Prof TM Wong**

Deputy Director  
HKU School of Professional and Continuing Education

**伍健華先生**

香港環保產業協會 副會長

**李炳權先生**

香港工程師學會環境分部 主席

**顏啟榮先生 (評審委員會主席)**

商界環保協會 常務總裁

**黃耀錦太平紳士**

環境保護署 副署長

**鄺超靈先生**

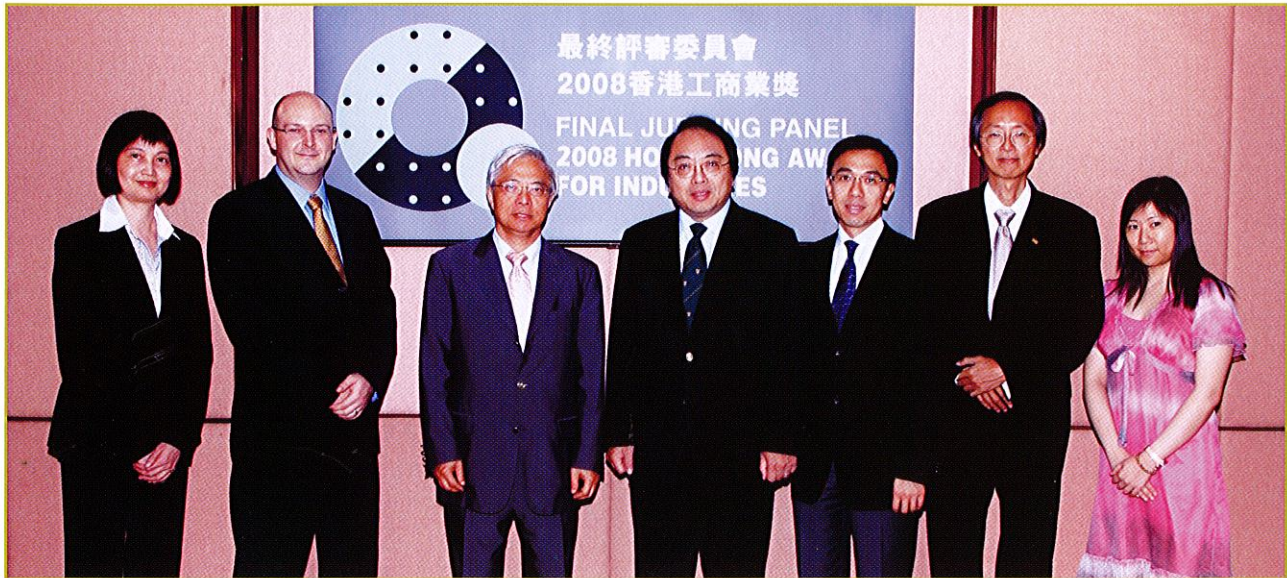
香港中華煤氣有限公司  
企業健康、安全及環保經理

**黃德明教授**

香港大學專業進修學院 副院長

## Final Judging Panel – Customer Service, Environmental Performance, Innovation and Creativity, Productivity and Quality, and Technological Achievement

顧客服務、環保成就、創意、生產力及品質、科技成就組別  
最終評審委員會



**From left to right** Ms Ruth Yu, Mr Kevin Edmunds, Ir Shu-Wing Cheung, Prof Lap-Chee Tsui, Mr Wilson Fung, Dr Cliff CK Chan, Ms Belinda Kwan

**由左至右** 余麗姚女士、顏啟榮先生、張樹榮先生、徐立之教授、馮永業先生、陳作基博士、關恩慈女士

### Ms Ruth Yu

Executive Director  
Hong Kong Retail Management Association

### Mr Kevin Edmunds

Chief Operating Officer  
Business Environment Council

### Ir Shu-Wing Cheung

Vice President  
Business Development and Technology Support  
Hong Kong Science and Technology Parks Corporation

### Prof Lap-Chee Tsui (Chairman of the Final Judging Panel)

Vice-Chancellor and President  
The University of Hong Kong

### Mr Wilson Fung

Executive Director  
Hong Kong Productivity Council

### Dr Cliff C K Chan

Chairman, Industry and Technology Committee  
Hong Kong General Chamber of Commerce

### Ms Belinda Kwan

Assistant Director-General of Trade and Industry  
Trade and Industry Department  
(non judging panel member)

### 余麗姚女士

香港零售管理協會 執行總監

### 顏啟榮先生

商界環保協會 常務總裁

### 張樹榮先生

香港科技園公司企業 拓展及科技支援副總裁

### 徐立之教授

(最終評審委員會主席)

香港大學 校長

### 馮永業先生

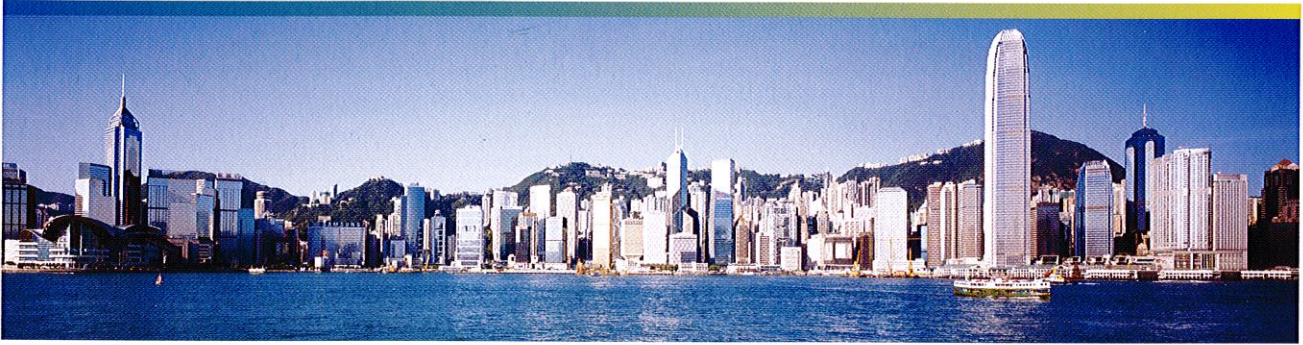
香港生產力促進局 總裁

### 陳作基博士

香港總商會工業及科技委員會 主席

### 關恩慈女士

工業貿易署 助理署長  
(非評審委員會成員)



Since 1989, Business Environment Council (BEC) has been at the forefront of sustainable development, striving to build capacity and facilitate action by partnerships with business, government and community groups.

自1989年以來，商界環保協會活躍於香港可持續發展事業的前線。協會與企業、政府及社區組織合作，促進可持續發展、提升競爭力。

BEC is the longest running independent, non-profit organization in Hong Kong promoting corporate social and environmental responsibility. BEC offers sustainable business solutions covering baseline assessment, advisory, research, training and award programs for companies across all sectors.

商界環保協會是香港最早由商界自發成立、推廣企業社會及環保責任的獨立非營利機構，為各界別行業提供全面可持續發展的營商方案，包括基準評估、諮詢、研究、培訓及獎勵計劃：

<p><b>Core Services:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Carbon/ Greenhouse Gas Footprinting</li> <li>Clean Production &amp; Technology</li> <li>CSR Check, Reporting &amp; Strategies</li> <li>Energy Management &amp; EMS Audit</li> <li>BEAM Green Building Labelling</li> <li>Green Globe 21 for Sustainable Tourism</li> <li>Green Procurement &amp; Supply Chain</li> <li>Indoor Air Quality Solutions</li> <li>Waste Management &amp; Recycling Solutions</li> <li>Sustainability &amp; Environmental Awards</li> <li>Staff Development &amp; Training</li> </ul>	<p><b>主要服務：</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>碳/溫室氣體足跡審查</li> <li>清潔生產及技術支援</li> <li>企業社會責任評核、報告及策略</li> <li>能源效益及環保管理系統</li> <li>環保建築標籤及評估法</li> <li>綠色環球21－可持續旅遊</li> <li>綠色採購及供應鏈</li> <li>室內空氣技術及方案</li> <li>廢物處理及再用方案</li> <li>可持續發展及環保獎勵計劃</li> <li>研討會及培訓</li> </ul>
<p><b>Core Initiatives:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>BEC Beijing Representative Office</li> <li>BEC China Ltd, Shenzhen</li> <li>BEAM Society</li> <li>Climate Change Business Forum</li> <li>Harbour Business Forum</li> <li>Indoor Air Quality Solutions Centre</li> </ul>	<p><b>主要項目：</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>香港商界環保協會北京代表處</li> <li>匯商環保節能諮詢(深圳)有限公司</li> <li>香港環保建築協會</li> <li>氣候變化商界論壇</li> <li>海港商界論壇</li> <li>室內空氣技術服務中心</li> </ul>

For more information, please click [www.bec.org.hk](http://www.bec.org.hk) or contact our professional team to discuss your needs.  
詳情請瀏覽我們的網站[www.bec.org.hk](http://www.bec.org.hk)，或聯繫我們的專業團隊。

